

Programm der deutsch-französischen Fortbildung für Lehrkräfte an Gymnasien  
mit zweisprachig deutsch-französischem Zug in Deutschland sowie an Schulen  
mit Abibac-Zügen und *sections européennes* in Frankreich

von Mi. 26.03. bis Fr. 28.03.2025

*Entre tradition et innovation –*

*Regards croisés* auf den bilingualen Sachfach- und

Sprachunterricht in den deutsch-französischen

Bildungsgängen, Abibac-Zügen und

*sections européennes*



LIBINGUA\*



## Mittwoch, 26.03.2025

- ab 13.30 Empfang und Stehkafee im *Centre Français de Berlin*,  
Müllerstraße 74, 13349 Berlin
- 14.00 – 14.15 Eröffnung der Veranstaltung:  
– Caroline Baas, *Présidente Réseau Abibac*  
– Maik Böing / Florian Niehaus,  
LIBINGUA-Arbeitsgemeinschaft
- 14.15 – 15.00 Maik Böing / Florian Niehaus  
**Der bilinguale Unterricht zwischen Tradition und Innovation:  
Aktuelle Fachdiskussionen und Perspektiven der Weiter-  
entwicklung (Inhaltliche Einstimmung und Aktivierung)**
- 15.00 – 16.00 Dr. Daniel Pontzen (Moderator, ZDF-Hauptstadtstudio Berlin)  
**Deutschland und Frankreich – Wie Medien die engste  
politische Freundschaft zwischen zwei Staaten  
weltweit sehen**
- 16.00 – 16.30 Kaffeepause
- 16.30 – 18.00 **Atelierschiene I (zur Auswahl)**
1. Laura Anna (Hamburg) / Delphine Cheveau-Richon (Hamburg)  
**Vergleichende Kartenanalyse aus Deutschland und Frankreich  
– Interkulturelle Perspektiven und didaktische Ansätze für den  
Geographieunterricht**
  2. Michaela Bodensteiner (Regensburg) / Anna Brass (München)  
**Vom « Boche » zum « Buddy » – Comment surmonter la haine ?**
  3. Héloïse Ménard (Nantes)  
**Enseigner l'histoire à l'aide du Visual Mapping (*Facilitation graphique*)**
  4. Paula Theurich (Frankfurt am Main)  
**Künstliche Intelligenzen im Sprach- und bilingualen Sachfach-  
unterricht – Möglichkeiten und Grenzen**
- 18.00 – 18.30 **Impulse aus dem Partnerland I**  
Caroline Baas (Enghien-les-Bains)  
**Das (neue) Fach *histoire-géographie, géopolitique  
et sciences politiques* (HGGSP) in Frankreich –  
Anregungen für die Unterrichtsgestaltung in Deutschland?**
- 18.45 – 19.45 Abendessen im *Centre Français de Berlin*

## Donnerstag, 27.03.2025

07.30 – 08.30 Uhr Frühstück

09.00 – 10.00 Uhr Michel Boiron (Directeur du CAVILAM - Alliance française de 1997 à 2022, Vichy)  
*C'est comment pour vous l'école du futur ? (Conférence interactive)*

10.00 – 10.30 Uhr **Impulse aus dem Partnerland II**  
Dr. Rebecca Schmidt (Vorsitzende der LIBINGUA-Elternvereinigung, Münster) / Alexander Schröer (Mainz)  
**Eltern als Mitwirkende zur Stärkung des bilingualen Bildungsgangs?! – Schlummernde Potenziale und Chancen für Schulen in Deutschland und Frankreich**

10.00 – 10.30 Uhr Kaffeepause

10.30 – 12.00 Uhr **Regards croisés – Gekreuzte Blicke (zur Auswahl)**

1. Caroline Baas (Enghien-les-Bains) / Héloïse Ménard (Nantes)  
**Modernité en architecture dans les années 20 - regards croisés France-Allemagne avec utilisation de la visualisation en 3D et du roman graphique**
2. Maik Böing (Köln)  
**Fachspezifische Formate der Leistungsüberprüfung im Fach Geographie bilingual aus Deutschland und Frankreich im Vergleich**
3. Alexander Schröer (Mainz)  
**Histoire-Klausuren erstellen in der Oberstufe - 16 und eine verschiedene Kulturen**
4. Anja Lützler (Düsseldorf) / Daniela Wingenfeld (Bochum)  
**Die mündlichen Literaturprüfungen im Abibac in Deutschland und Frankreich im Vergleich**

12.00 – 13.00 Uhr Mittagessen im *Centre Français de Berlin*

13.00 – 17.00 Uhr **Thematische Exkursionen (zur Auswahl)**

- **Die französischen Alliierten zwischen 1945 – 1990 in Berlin: ein Besuch des Alliierten-Museums mit Schulklassen und im Rahmen von Austauschprojekten**
- **Besichtigung des ZDF-Hauptstadtstudios Berlin**
- **Dekolonialisierung im Stadtbild – das afrikanische Viertel in Berlin**
- **Linguistic Landscaping als schüleraktivierende Methode zur Stadtentdeckung in Berlin – Inspirationen für Austausch und Kursfahrten**
- **Über (unfreiwillige) Migration nachdenken – Das neue Dokumentationszentrum Flucht, Vertreibung, Versöhnung**

17.00 – 21.00 Uhr **Festveranstaltung 50 Jahre LIBINGUA-Arbeitsgemeinschaft der Gymnasien mit zweisprachig deutsch-französischem Zug in Deutschland (in der französischen Botschaft Berlin)**

## Freitag, 28.03.2025

07.30 – 08.30 Uhr Frühstück

09.00 – 10.30 **Atelierschiene II (zur Auswahl)**

1. Michel Boiron (Vichy)  
**Le français des 5 sens**
2. Mélanie Brétel-André (Strasbourg)/ Mickaël Brétel-André (Strasbourg)  
*„L’Homme-Machine“, du Golem à l’humanoïde.*  
**Un mythe littéraire, cinématographique et scientifique**
3. Wulf Conrad (Köln)  
**Die etwas anderen „KI-Kompetenzen“ im Fremdsprachenunterricht und im Austausch fördern**
4. Prof. Dr. Marina Hertrampf (Passau)/ Franz Fischer (Mühldorf am Inn)  
*Réflexions sur l’utilisation scolaire de Romain Rolland dans le contexte franco-allemand*

10.30 – 11.00 Uhr Kaffeepause

11.00 – 12.30 Uhr Maik Böing (Köln) / Florian Niehaus (Aachen)  
**Wir haben was zu erzählen! - Mit dem Storytelling-Ansatz den bilingual deutsch-französischen Bildungsgang und das Abibac stärken**  
(Impulsvortrag und Austausch)

12.30 – 13.00 Uhr Thematischer Abschluss, Reflexion,  
Ausblick Fortbildung 2026 Frankreich

ab 13.00 Uhr individuelle Abreise

### Tagungsstätte:

Centre Français de Berlin

Müllerstr. 74

13349 Berlin

<https://centre-francais.de/de/>

### Unterbringung:

Centre Français de Berlin

Müllerstr. 74

13349 Berlin

<https://centre-francais.de/de/>

Wir danken unseren Förderern:





## Veranstalter:

**Tradition – Innovation – Inspiration**

**Think Tank  
für bilinguale Didaktik.**

**Avantgarde seit 1975.**



\*ARBEITSGEMEINSCHAFT / ELTERNVEREINIGUNG / FÖRDERVEREIN DER GYMNASIEN  
MIT ZWESPRACHIG DEUTSCH-FRANZÖSISCHEM ZUG IN DEUTSCHLAND

## LIBINGUA

Arbeitsgemeinschaft der Gymnasien mit zweisprachig  
deutsch-französischem Zug in Deutschland  
<https://libingua.de/>

## Réseau Abibac

Association des enseignants  
des sections Abibac de France



## Réseau Abibac

Association des enseignants des sections Abibac de France  
<https://reseau-abibac.fr/>